



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	4979	20/12/2022

### OGGETTO/BETREFF:

LAVORI PER LA SOSTITUZIONE DELLE PERSIANE E REALIZZAZIONE DEL SISTEMA CAPPOTTO PRESSO L'EDIFICIO COMUNALE DI VIA PIANI 7 A BOLZANO.

CODICE CUP: I52D22000000007

CODICE C.I.G.: 9491646211

APPROVAZIONE DEL SISTEMA DI GARA E PRENOTAZIONE DI SPESA

ARBEITEN ZUR AUSTAUSCH DER FENSTERLÄDEN UND EINBAU EINES ISOLATIONSSYSTEMS BEIM GEMEINDEGEBÄUDE IM BOZNER-BODEN-WEG 7 IN BOZEN.

CUP-KODEX: I52D22000000007

CIG-KODEX: 9491646211

GENEHMIGUNG DER ART DER VERGABE UND VERBUCHUNG DER KOSTEN



<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28/07/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 – 2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21/12/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28/12/2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della G.C. n. 3 del 10/01/2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10/01/2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Dreijahreszeitraum 2022 – 2024 gemäß Artikel 10 des Dekrets des Regionalrats Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 und die damit verbundenen Ziele genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die</p>

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 3326 del 23.09.2021 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato il Dott. Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3326 vom 23.09.2021, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Dr. Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die

delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del

die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

25.01.2018;

genehmigt wurde,

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung,

il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

Premesso che il Comune di Bolzano è proprietario dell'edificio in via Piani 7 adibito a civile abitazione;

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Bozen Eigentümer des Wohngebäudes im Bozner-Boden-Weg 7 ist.

che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è competente per quanto concerne la gestione e la manutenzione straordinaria degli edifici comunali;

Dass das Amt für Öffentliches Bauwesen und Gebäude für die Führung und außerordentliche Instandhaltung der Gemeindewohnungen zuständig ist.

che con determina dirigenziale n. 2340 di data 20.06.2022 sono stati affidati all'impresa Zanettin Mirco Srl di Bolzano i lavori di demo ricostruzione della copertura dell'edificio residenziale di via Piani 7;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2340 vom 20.06.2022 wurde die Firma Zanettin Mirco Srl aus Bozen mit der Demorekonstruktion des Daches des Wohngebäudes im Bozner-Boden-Weg 7 betraut.

che l'attuale crisi energetica impone un'accelerazione sulle riqualificazioni energetiche nonostante il concomitante rincaro dei materiali;

Die derzeitige Energiekrise erfordert, trotz des damit einhergehenden Anstiegs der Materialpreise, eine Beschleunigung der energetischen Sanierung.

che per i suddetti interventi è già previsto il montaggio di un ponteggio e pertanto si ritiene conveniente la realizzazione di un cappotto in facciata e la sostituzione delle persiane parallelamente alla demo ricostruzione della copertura;

Dass für die oben genannten Eingriffe die Montage eines Gerüsts bereits vorgesehen ist und es daher als zweckmäßig erachtet wird, eine Isolation der Fassade und den Austausch der Fensterläden parallel zur Demorekonstruktion des Daches vorzunehmen.

che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della progettazione per la realizzazione di un cappotto in facciata e la sostituzione delle persiane in Via Piani 7 a Bolzano;

Vorausgeschickt dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Projektierung für die Isolation der Fassade und den Austausch der Fensterläden beim Gemeindegebäude im Bozner-Boden-Weg 7 in Bozen betraut ist.

con delibera di Giunta Comunale n. 559 del 28.10.2022 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo relativo ai lavori di realizzazione di un cappotto in facciata e la sostituzione delle persiane in Via Piani 7 a Bolzano;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 546 vom 28.10.2022 wurde das Ausführungsprojekt für die Isolation der Fassade und den Austausch der Fensterläden beim Gemeindegebäude im Bozner-Boden-Weg 7 in Bozen, in technischer Hinsicht genehmigt.

che il RUP dei lavori in oggetto è il Geom. Luca Vasarin;

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist Geom. Luca Vasarin.

che il quadro economico della delibera di GM nr. 559 del 28.10.2020 è così suddiviso:

Dass der wirtschaftliche Rahmen des Beschlusses Nr. 559 vom 28.10.2020 ist wie folgt aufgelistet:

<b>A per lavori</b>				<b>A ARBEITEN</b>	
A.1	Sistema a cappotto	Euro	90.055,68	A.1	Isolationssystem
A.2	Sostituzione persiane	Euro	20.398,78	A.2	Austausch der Fensterläden
<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>			<b>Euro 110.454,46</b>	<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>	
<b>TOTALE A</b>			<b>Euro 110.454,46</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>	
<b>B per somme a disposizione</b>				<b>B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>	
B.1	Imprevisti	Euro	11.000,00	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	20.000,00	B.2	Technische Ausgaben
B.3	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	12.145,45	B.3	MWST. 10% auf A+B.1
B.4	I.V.A. 22% su B.2	Euro	4.400,00	Euro B.4	MWST. 22% auf B.2
<b>TOTALE B</b>			<b>47.545,45</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>	
<b>TOTALE A + B</b>			<b>157.999,91</b>	<b>Gesamtbetrag</b>	<b>A + B</b>

L'intervento prevede per i lavori in oggetto indicati quanto segue:

- *realizzazione di un cappotto in facciata e la sostituzione delle persiane in Via Piani 7 a Bolzano;*

Si intende procedere ad eseguire specifici affidamenti diretti per le spese tecniche ed i lavori di opere edili (cappotto) e serramenti (persiane);

Vista la determinazione dirigenziale n.4661 del 06.12.2022 riguardante l'accertamento di entrata del contributo PAB (acc.n.1922/2023 - lavoro nr. 83);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare la spesa di € 157.999,91 per la realizzazione di un cappotto in facciata e la sostituzione delle persiane in Via Piani 7 a Bolzano secondo il seguente quadro economico:

A **per lavori**

A.1	Sistema a cappotto	Euro	90.055,68
A.2	Sostituzione persiane	Euro	20.398,78

<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	<b>110.454,46</b>
----------------------------------	-------------	-------------------

Das Projekt sieht für die im Betreff genannten Arbeiten folgendes vor:

- *die Isolation der Fassade und den Austausch der Fensterläden bei der Gemeindegewohnung in der Boznerboden-Weg 7 in Bozen;*

Es ist vorgesehen, spezifische direkte Aufträge für die technischen Kosten und für die Baumeisterarbeiten (Isolation der Fassade) und Fenster (Fensterläden) auszuführen.

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4661 vom 06.12.2022 bezüglich der Einnahme des Beitrags der APB (Einnahme n.1922/2023 - Arbeit nr. 83).

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

der Amtsdirektor:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- die Ausgaben in Höhe von € 157.999,91 für die Isolation der Fassade und den Austausch der Fensterläden beim Gemeindegebäude im Bozner-Boden-Weg 7 in Bozen zu genehmigen und zwar nach folgendem wirtschaftlichen Rahmen:

A **ARBEITEN**

A.1	Isolationssystem
A.2	Austausch der Fensterläden

<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
--

**TOTALE A****Euro 110.454,46 GESAMTBETRAG A**

<b>B per somme a disposizione</b>				<b>B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>	
B.1	Imprevisti	Euro	11.000,00	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	20.000,00	B.2	Technische Ausgaben
B.3	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	12.145,45	B.3	MWST. 10% auf A+B.1
B.4	I.V.A. 22% su B.2	Euro	4.400,00	Euro	B.4 MWST. 22% auf B.2

**TOTALE B****47.545,45****GESAMTBETRAG B****TOTALE A + B****157.999,91****Gesamtbetrag****A + B**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- di avviare, per le motivazioni espresse in premessa, la procedura di affidamento dei lavori ai sensi dell'art. 26 comma 3 della LP 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per le spese tecniche, i lavori di opere edili ed impiantistiche e per le forniture;</li> <li>- di impegnare la spesa complessiva presunta di € 157.999,91 (IVA inclusa) come da tabella allegata;</li> <li>- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</li> <li>- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aus den in der Einleitung dargelegten Gründen das Verfahren zur Vergabe der Arbeiten gemäß Art. 26 Absatz 3 des LG 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der "Gemeindeordnung zur Regelung von Verträgen" für die technischen Kosten, für die Baumeisterarbeiten und Anlagen und für die Lieferungen einzuleiten.</li> <li>- Die voraussichtlichen Gesamtspesen in Höhe von € 157.999,91 € (inkl. MWst). wird wie in der Anlage angegeben verbucht.</li> <li>- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;</li> <li>- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</li> </ul> |
|--|--|

\\comune.bolzano.it\NS-U\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2022\DETERMINE\CAPPOTTO E OSCURANTI VIA PIANI 7\_appr QUADRO ECONOMICO e prenotaz spesa\_Geom\_LV.doc

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	7265	08022.02.010900032	Ristrutturazione alloggi e parti comuni via Piani 7 - lavori	131.478,47
2023	U	7265	08022.02.010900032	Ristrutturazione alloggi e parti comuni via Piani 7 - lavori	26.521,44

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

309b1906c928575e508abb0d4b14c22e546814cf88895f2007fe66534c6f46b1 - 9824485 - det\_testo\_proposta\_12-12-2022\_09-56-34.doc  
 3824572707b8ff806c4164818d8a5950515a065495e5ed524526757949226ba5 - 9824489 - det\_Verbale\_12-12-2022\_09-57-40.doc  
 52a35a89f7d6d1f7d1dcecef50d6a670d32d757c9d85347afb828eb39dbe8243 - 9824516 - modello\_Allegato Impegno.doc  
 9f804a6e418984d4f10f635b7994544604a42500000d48491acb4c688c65fa89 - 9900805 - modello\_Allegato Impegno EDIF. VIA PIANI.pdf